

(نظم کا مرکزی خیال)

شاعر اس نظم میں دور جدید کے انسانوں کے اُن رویوں اور انداز فکر پر تنقید کرتا ہے۔ جس سے وہ فرصت کے لمحات کی محرومی کی وجہ سے شدید ذہنی جمود کا شکار ہے۔ دنیاوی معاملات اور پیسے کی دوڑ نے موجودہ انسان کو ذہنی اور روحانی پریشانیوں میں الجھا دیا ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ قدرت کے تمام مظاہرے اور نشانیوں انسان کے لیے راحت اور سکون کا ذریعہ ہیں۔ شاعر یہ درس دیتا ہے کہ ہمیں فرصت کے لمحات کے دوران قدرت کے حسن سے لطف اندوز ہونا چاہیے۔ جس کی تخلیق کا مقصد صرف انسان کو تسکین فراہم کرنا ہے۔ اگر انسان قدرتی حسن سے لطف اندوز نہیں ہوتا تو یہ زندگی بیکار ہے۔

(Text &amp; Explanation)

(بامحاورہ اردو ترجمہ)

## Reference

These lines have been taken from the poem "Leisure" written by William Henry Davies.

## Context

Nature is soothing, it fills man's soul with bliss and pleasure. It must be valued, otherwise, life becomes a burden. But the modern man undergoes this stress due to materialistic pursuits. The poet personifies 'Nature' as living entity and a soothing force.

## (Lines 1-4)

What is this life if, full of care

We have no time to stand and stare?

No time to stand beneath the boughs

And stare as long as sheep or cows:

یہ کیسی زندگی ہے اگر تفکرات سے بھری ہے۔

ہمارے پاس ٹھہرنے اور قدرتی خوبصورتی کو دیکھنے کا وقت نہیں ہے

اتنا وقت بھی نہیں کہ (درختوں کی) ڈالیوں کے نیچے کھڑے ہو جائیں۔

اور قدرتی خوبصورتی کو دیکھیں جتنی دیر تک بھیڑیں اور گائیں دیکھا کرتی ہیں

## Explanation

The poet wants to tell us about the materialism of modern man. When everybody is running after the material gains. Nobody cares to spare a few moments and enjoy the beauty of nature scattered all around him. The poet advises us to look around how natural surroundings are replete with flowers, fruits, leaves, plants and trees. The poet says that human beings do not enjoy the beauty of nature as long as animal do. The poet says that we should also enjoy natural beauty as long as animals do.

## (Lines 5 to 6)

No time to see, in broad day light,

Streams full of stars, like skies at night:

اتنا وقت بھی نہیں کہ دن کے اُجالے میں دیکھیں

کہ دن میں ندیاں ستاروں سے ایسے بھری ہوئی لگتی ہیں جیسے آسمان رات کو (ستاروں سے) سجا ہوتا ہے۔

## Explanation

The poet asks us what is the use of this life if we do not watch the twinkling streams of water. When the sunlight reflects on the shaking surface of the water, it creates twinkling stars in the streams. They look as beautiful as stars in the sky.



(Lines 7 to 8)

No time to turn at Beauty's glance,  
And watch her feet, how they can dance:

اتنا وقت نہیں کہ حسن کے جلوے کو نظر بھر دیکھیں  
اور اُس (حسینہ) کے پاؤں دیکھیں کہ وہ کیسے محو رقص ہے

### Explanation

The poet personifies the 'beauty glance' in these lines. The poet criticizes at the modern man that he has become so much materialistic that he does not care for a maiden dancing around him. He does not watch her feet and her art.

(Lines 9 to 10)

Not time to wait till her mouth can  
Enrich that smile, her eyes began?

اتنا وقت نہیں کہ دیکھیں اس کے چہرے پر  
پھیانے والی مسکراہٹ جو اس کی آنکھوں سے شروع ہوتی ہے؟

### Explanation

It is a pity that we have become so much materialistic that we have no time to listen the song of a maiden. When she sings, a smile appears on her lips and her eyes start twinkling.

(Lines 11 to 12)

A poor life this if, full of care,  
We have no time to stand and stare.

یہ بیچارگی کی زندگی ہے اگر صرف پریشانیوں سے بھری ہے  
ہمارے پاس ٹھہرنے اور مشاہدہ کرنے کا وقت نہیں ہے۔

### Explanation

The poet tells us if we are unable to spare time from our busy routine, if we don't enjoy the beauty of nature around us, if we can't stand beneath the boughs and watch the dance of the maiden, our life is poor and deplorable.